



SIMPLIFY





INTRO ODER WIE WEISSER SAND

Es rauscht das Meer, und exotische Kinderstimmen klingen herüber. Doch jetzt "one, two, three...", ein Takt wird vorgegeben, da sind plötzlich luftige Gitarrenakkorde, und darüber legt sich die fliegende Stimme einer Sängerin: "What worth is the whitest sand under my feet/When I don't know where to go?"

Es ist Stella Cruz, die hier singt. Sie singt von einem verlorenen Land.

Cruz ist in Zürich aufgewachsen – als Tochter einer Philippinischen Mutter und eines Schweizer Vaters. Und irgendwann war da der Wunsch, der alten Welt der Mutter, die ja auch die ihre sein musste, zu begegnen.

Und so reiste Cruz auf die Philippinen. Sie sah die Millionenstadt Manila, sah Bergdörfer, sah das Meer. Sie sah das Eigene und das Fremde. Heimgekehrt ist sie mit zwölf Liedern im Gepäck. Schlichte Lieder sind es, meist nur begleitet von Adrian Weyermann mit seiner akustischen Gitarre.



Und so unverstellt die Musik, so unverstellt ist auch der Text der kroatischen, in Zürich wohnenden Dichterin Dragica Rajcic für dieses CD-Begleitbüchlein. Cruz traf sich mit ihr nach ihrer Rückkehr in die Schweiz; Rajcic schrieb mit “geschlossenen Augen”, wie sie meint, über Cruz. Bis in den experimentellen Sprachduktus hinein berichtet ihr Text von Fremdheit: Hier bringen sich Orthografie und Syntax selber ins Stolpern, und Ureinwohner werden zu “Uhr-Einwohnern”.

Und auch noch eine andere Dichterin schenkt Stella Cruz für diese CD ihre Worte: die philippinische Autorin, Tänzerin, Professorin Nerisa del Carmen Guevara, deren Gedichtzeilen man auch auf der Metro in Manila lesen kann. Cruz lernte Guevara in der Bergregion Kalinga kennen, wie sie beide dort waren auf der Suche nach Inspiration: die eine für ihre Musik, die andere für ihre Dichtung.

“How can I know where to go, when I don't even know, where I'm coming from”, hören wir Cruz auf der CD im Stück “Roots” singen. Und die Musik ist dabei so leicht, dass man beim Wort “Roots” keinesfalls eine dunkle, schwere Erde vor Augen hat.

Alles so leicht hier. Man denkt an weissen Sand.

Christoph Merki, Oliver Cornelius, Gabriel Bachmann

STELLA THE STAR ON HOME GROUND: LOST AND FOUND

I met Stella the Star in Mabilong Kalinga. Her voice sparkled like the cool Chico River running through the omega of the Cordilleras. She was offered a cacao fruit broken in half, which she shared with me, and the white seed from its red shell was pretty much how our backpacking friendship went. Sweet fluff, white, cross between starfruit and mangosteen.

What is Want but the declaration of it? What is Truth but the declaration of it? Her voice says Sky and it is there. Her voice says Ocean and it is there, in front of us, and suddenly we are on the plain of her musical imagination. Memory is best resurrected in music. Music weaves through the emptiness and vibrates into the scene, the story forms one's own recollection.

Stella the Star traveled from the Ocean to the Mountain looking for Home Ground. She wore slippers - rubber thins both tropical and open to the elements. She wore them all over. Slippers on the Alps. Slippers in the sand. Slippers on the ground. Slippers in the water. Slippers in the Sky.



Stella the Star scrambled to load with her backpack and guitar and wove through the mountains and shores of the Philippines, her mother's land, her motherland. She went wherever her heart took her. But sometimes she did not know where her heart was and she drifted in the currents of a blue loneliness. But she kept on going with her backpack and her guitar, Stella the Star, under starry stars, truth - fine sand, green porcupine mountains bristling under blue sky.

She took everything in, tastes and smells, turn of tongue, the sun, and filled this album with it.

DIGGING DEEP INTO THE GROUND FOR GINGER ROOT - LOST AND FOUND - HORIZON/WRONG DIRECTION/SIMPLIFY/ROOTS/LANDSLIDES/KALINGA/GOOD FOOD/CHINA BLUE

Stella the Star was both lost and found and she made no apologies for this vacillation. The ginger root is both cool and hot to the tongue. Determination and drift are the same spiked amber slice. "Prophetic" Stella the Star says and she is oracle. In our Tagalog language ginger is also called "Luya" which in another language of ours, Bisaya, means "weak". The album Simplify moves between strength and weakness, happiness and sadness. Stella the Star moves from being lost to being found and being lost again.

BLACK PEPPER SPICE - LOLA NANNY'S/BITE ME

Her words were black pepper spice in that song "Bite me" and "Lola Nanny's". The naughty push and pull of seduction and power when a woman both smiles and bares her teeth. Because one must deserve love to have love. "I'll make you swallow!", is the declaration of the femme fatale and "No need for eleven men/I said one, two or maybe three will do/With the other eight we gonna cook a soup", evokes the intensely dangerous energy of the beautiful Circe in the epic poem The Odyssey.

PLUMP JUICY TOMATOES AND PLUMP JUICY LOVE - ONE/SMILE

Love. That turgid red fruit. And Stella the Star searches for that too. She searches for the meaning of the word "One". "Who is afraid of losing ground?" For Stella the Star, Love and losing ground are the same. It is falling into the Sky. The opposite of roots. "I got to go on but I am sad to go away." And this beautiful conflict echoes through. The "Smile" is true North. Or is it? A lover's smile is stunning, she follows that too, the smile that guides her through the dark nights of her journey to find her roots. The night is filled with stars, the Journey gets blurry. Good Journey to her.



GOOD FOOD IS GOOD FOOD – GOOD FOOD/KALINGA

All throughout the album, there is talk of Good Food. And the heart of a Filipino's home is the kitchen. And you know that Filipinos welcome you when you are fed. And Good Food is not fancy food. Good food has history. From the lives of generations of women go into a single dish. Every taste is the taste of love and heritage. A remembrance of "scrambled eggs and tomatoes". Good food is strong voice is strong self.

And I end where we met, Kalinga. Stella the Star offering the red cacao fruit offered to her by the Bawer family that kept us well fed and safe and treated us as family. Mabilong Kalinga where we joined in the celebration of things not Christmas but more ancient and true. The celebration of meetings and departures of love and memory through music and dance. "Ome ome ome om."

I will journey well, Stella the Star. Hope our backpacks bump into each other again on the topload of the bus of our dreams.

Nerisa del Carmen Guevara

Poet, Dancer, Professor, Backpacker, Mermaid waiting at the rocks of the South Sea

LYRICS

HORIZON

What worth is the bluest sky above my head
When I don't know, I don't know what I want
What worth is the whitest sand under my feet
When I don't know, I don't know where to go

Beauty lies in my own eyes
I look inside and realize:
Doo doo doo, la la la la la la la

What worth is the safest place for me to stay
When I know, oh I know there's so much more
What worth are a thousand words I cannot hear
When all you wanna say's between the lines





LOLA NANNY'S

Let me tell you something about Lola
She's the nanny of the kubo on the rooftop
Green green, nice nice
A little bamboo paradise, she said:
Pay seven nights and I will give you one for free

Now let me tell you something about our neighbour
Don't know his name but I call him papa rooster
He's got a boom for the woman in you
But some things, he told me, only male can do
His eleven roosters singing me to sleep

Sounds like that: pokpokpok, kokorokol

After five sleepless nights I got a plan:
No need for eleven men
I said one, two or maybe three will do
With the other eight we gonna cook a soup

Boil the water and get some wine
Everybody's welcome to drink and dine
Come on, let's eat and then back to bed
Happy, silent night, ooh yeah,
The roosters are dead!

BITE ME

I do feed you, yeah yeah!
I do need you
I do caress you
To possess you, oppress you and chase you around

I do like you, yeah yeah!
I do fight you
I do invite you
Just to hit you again and again and again

Bite me if you can, bite me if you can now
Bite me if you can, bite me if you can, uh uh
Bite me if you can, bite me if you can now
Bite me as long as you got all your teeth

I make you swallow, yeah yeah!
To make you follow
I make you come here
Just to tell you I don't wanna see you no more

I buy you, yeah yeah!
I do try you
And then I sell you
To the butcher, you're an underdog





WRONG DIRECTION

Been walking in the wrong direction
Just to find that I was wrong
Could need a lot of your protection right now
But I know, when I get it, I want none

Where has my silence gone?
In case you meet her, send her home

When knocking at the door of my own loneliness
I remember you, I remember you my friend
Been walking all the way up to the highest mountain
To remember how I love the sea

SIMPLIFY

I had a dream last night
I wrote a song
When I woke up in the morning
The melody's gone

Words are useless if we
Cannot hear
The world is shaking, trembling
Whispering into your ear:
Simplify! Simplify! Simplify!

I had a dream last night
I found a note
It said the wind is changing
And we are all on the same boat

I wish I could wake us all from sleep
Bringing back what we don't really need
All the children, keep'em safe from harm
Show'em the fighting's over, all the bad things are gone

We gotta take care of our heart
Simplify!

I had a dream last night
I sang a song
And then I woke up in the morning
For the new day to come

I ask myself why do these
Dreams appear
Telling me stories when awake
Are so hard to hear





ROOTS

We worry 'bout the money
We worry 'bout our style
We got lost in superficiality
Where people of nowadays forget how to smile

Now I'm asking for a reason
I am asking for a while
Would you come and take me by the hand
When I am feeling lonely on my isle

How can I know where to go
When I don't even know
Where I'm coming from, where I'm coming from
Singing ooh, I keep on searching for my roots!

Don't you worry 'bout my safety, mama
Don't you worry 'bout your name
There is nothing I can lose, dear
When I got nothing in my hand

Now I'm asking for an answer
And I am asking for a home
I know my heart it must be waiting over there
But tell me, will I find it on my own?

LANDSLIDES

You might think that I am lonely
You might think that I am shy
I might be walking on my own
But you don't need to follow cause I wanna try
You don't need to follow cause I wanna try

You can say that I am crazy
I don't mind cause it doesn't feel wrong
Go on and tell me I was lazy
But I am just too tired cause the road is long
I'm just a little tired cause the road is long

The road is rough to take
But it's the falling rocks and the landslides
That keep me awake

I went away without direction
No more waiting for myself
I open up to all my dreams
I'm tip toeing out of my little cell
Tip toeing out of my beautiful cell

I may be lost but I'm no loser
I'll find it all when I let it go
What's the cost for all your answers
When all I really need is what I know
Oh, all I really need is what I know



KALINGA

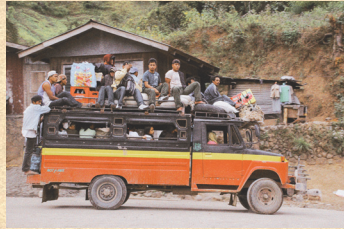
Kalinga, wanna thank you
Been searching for so long
Your voices are amazing
I still hear them calling

Mama was a teacher
Papa was a teaching too
Mama was a singer
Papa was a dancer, was dancing for freedom
Mama was a healer
Papa was a warrior, was fighting, fighting

Tracking roots, tiring
Tracking roots, inspiring
Tracking roots, oh dangerous
Tracking roots, from the sea to the mountain

Thank you for talking to me in the morning, ome om
Thank you for sharing your rice and your water, ome om
We gotta recreate creation, remember you told me, ome om
Thank you for guiding me home in the evening, ome om







ONE

I may be right
I may be wrong (oh no no no)
I do believe yeah, we are one
We are one

So keep on looking up
Even when you're feeling down
Who's afraid of losing ground?

Oh, I wish I could set your heart on fire
Knowing there's a light inside you
Can you see, can you see?
Oh, I wish I could set your heart on fire
Knowing that there's a light inside you
Can you feel, can you feel?

And I am not at all impressed
By your coolness
Never shall we bow
Before their gold

Never let em take away
Of your dignity
Deep inside you know
You're free



GOOD FOOD

You gotta remember where your mama come from
Panama, Paraguay, Chile, Columbia or London
You gotta remember where your mama come from
Toronto, Dallas, Seattle, Miami or Boston

I gotta my roots so far away from here
In the paradise of seven thousand islands
I gotta my roots so far away from here
Is all in my heart so forget about the distance

Oh the good food mama cooked again, jah
Just the same as when I was younger
Is not the seafood neither is the springrolls
Just the scrambled egg with tomatoes

You gotta remember where your mama come from
Calcutta, Colombo, Carachi, New Delhi or Bombay
You gotta remember where your mama come from
Hongkong, Manila, Shanghai, Jakarta or Ho Chi Minh

My mama was born so far away from here
In Santa Maria, I have been there, so nice
My mama was born so far away from here
They eat coconut from the trees and everyday rice

People are happy, everyday good
All they need is time and some very good food

SMILE

If you found me, would you see me
And if you knew me, would you find out who I am

If you like me, would you tell me
And if you need me, would you call me on the phone

Oh, I have been waiting for you all the time
Looking at you makes me feel I'm alive
You light the sun and the stars in my sky
With a smile

If you got it, would you keep it
And if you want it, could you say that we're the one

When tide is rising up the blue
Can we be the one to make it through
Come on and hold me, hold me
Hold me in your arms

When time is tearing us apart
Can we find a way back to our heart
Please save me, save me
Save me in your arms





CHINA BLUE

I try to take it but I cannot take it all
And if you push me I will fall
So please don't, don't, don't

I try to tell you but I cannot find the words
Knowing they will make it worse
I guess it's time to go

I'm gonna find my way back home
Oh I wanna be alone right now
Floating in the sea
I'm gonna find my way back home
Gotta do it on my own
I know the waves will carry me

You're talking to me but I do not understand
Though I'm in my Motherland
Do you know how it feels?
I gotta go on but I'm sad to go away
Thought I finally found
A place to stay

I'll fly away but a thousand miles won't do
I'm still a soul of

China Blue

IT'S HARD TO TALK ABOUT HOME

SCHWEIZ

ich erinnere mich sagt sie
ich erinnere mich des kleines miethauses in wollishofen ich
sang im treppenhaus schüchtern wie ich war
wollishofen sind jetzt rentner
sie erinnert sich nicht (ich höre es dass vor fünfzig jahren
einen pferdeschmid dort gab)
man sagte wir gehen in die stadt wenn man in zentrum von
zürich ging, die stimme gehört einem bündner zuwanderer
ich erinnere mich die ungewöhnlichkeit meine familie der
vater kochte die mutter
die mutter arbeitete in pflegeheim
dort wo sie sich in meinem vater verliebte
die philippinische krankenschwester, einer aus der familie
musste in die welt, klugste kind meistens
mein vater sei sagt sie so ein traumsprachjäger welche immer
ein wenig über die erde
ein wenig über die erde aber theologie und solche fragen
ich las so viel liebte wörter sagt sie
meine mutter sei so handfest, so handfest und real





die welt besteht aus tönen, aus rytmus, aus melodien, immer
immer wars so
die sprachfügen
ich erinnere mich sagt sie dass ich durch meine erscheinung
wirkte als ob ich von irgendeinem fleckigen erde kam aber
sicher nicht wollishoferin bin
heute noch sagt sie fragt man soll ich mit ihnen hochdeutsch
reden es war leicht und schwer zugleich,
überintegriert so etwa mit elf sagt sie
musste ich mich von meiner mutter lossagen für mein so
aussehen die hautfarbe sein musste irgendjemand schuld sein
mutter hielt nicht viel von gesprächen ewigen wie der vater
alles war so normal bei mir, nein, eben nicht, doch,
ich erinnere mich dass ich als einzelkind mit so eine familie
natürlich wunscherfühlerin sein sollte
verstehe nicht woher dieser wunsch wie ganz normale kinder
sein zu wollen, natürlich war ich normal
mutter sprach englisch aber mit dem vater deutsch
drei mal besuchte ich ihre familie sieben stunden weg von
flughafen
das sind fakten
mit welchen augen sehe ich

PHILIPPINEN

da hast du die land mit der stimme berührt, da hast du die
liebe aus deine befangenheit
eine art natürlich
du bist du und plötzlich spürst du die grenzen deine bilder,

sie beengen sie schützen dich auch, sie entfernen dich von
diese so sein müssen
du druckst dich an das grün, an das jetzt sie deine menschen
auch das sie lassen es zu
es ist ein anderes ton in ihre stimme du möchtest
du möchtest noch näher kommen es wärmt du weinst später
was sehen ihre augen
du springst über dem meer
du gehst zum strand du sprichst nächte lang oder tagehinauf
du weiss es jetzt
du weiss gar nichts
und über meer fliegen die freunde dir zu binden dich an das
land, dein land zurück, du kennst den blick, du möchtest um
paar grad allein gelassen sein
wie zwischen zwei feuer gibt es diese dünne luft in welchen
du deins tanzzünden muss
ein feuer
ein traumland in welchen die liebe, es ist die liebe, liebe
lebt und ankommt und du spielst sie wie jongleur wirfst sie
in luft sie kommt in deiner hände wieder zurück verwand-
delt, unkenntlich, was ganz anderes, es ist und es war alles
anderes auch in dem moment wo du denkst jetzt hast du die
landes gestalt endlich in wahren licht gesehen
so wie du zwischen deinen eltern hin und her von einem zur
anderen zwischen den entfernung und nähe dich bewegt
du suchst, aber das stimmt nicht du hast eine gestalt du muss
die andere gestalten verlassen und dich aus dir wieder machen
draussen ist heiss
es stören dich die umstände, die langsamkeit die





genügsamkeit, die andere das andere und du weiss
wenn deine mutter hier geblieben wäre wäre sie auch so
was hat deine mutter verwandelt, hat sie selben überdruss
gespürt es ist
ihr weg gehen in ein anderes land welche sie schuzt
was suchst du in meinem land, dort gibt es nichts zu suchen,
ich kenne es und möchte nicht mehr zurück, die nüchterne
schweiz die sichere morgen die überblickbarer himmel
natürlich kam sehnsucht in der erste zeit
natürlich aber es gab keine zeit um zurückgehen
es gibt kein zurück gehen
ich bin auf der erde
ich bin hier
wo gehst du meine tochter werde sie sagen, du wirst ihr nicht
erzählen oder doch das du wegen einem film wegen die töne
welche du einmal geträumt hast wegen diese uhr einwohner,
wegen dieser eine woche sitzen bei ihnen und dich so einsam
fühlen, das leben ist anderes als in film, du fragst dich bist du
wie die kolonisatoren welche hier sitzt um diesen menschen
in die seele zu schauen und nach europa zurück zu gehen mit
einem schatz, schatz welche immer wieder hingetragen wird,
berauben für die cd werdest du sie arbeiten
you werk to much, you don't small, you have to smile, to live,
wie können sie so unbeschwert leben aus diesen koffern
von übersee
mit dieser untätigkeit welche keine zukunft sich anderes
vorstellt die familie, die kinder, du reist in mutters dorf du
kommst als erwachsene frau sie kennen dich als kind kennen
sie dich, mischen sich die bilder von deiner mutter, suchen sie

ihre umrisse an deinem gesicht damit du erkennbar bist
denken sie überhaupt so wie du denkst das sie denken, du
schaust die gestik ihre hände die melodie der sätze, die sprache
deine mutter, mitteilungen du verstehst das sie es anderswo
anwendet, du verstehst das sie von sich nicht weglaufen kann
obwohl, obwohl
dann suchst du drittes ort, du möchtest doch wie versprochen
deine wurzeln suchen das ist der zeil oder du schaut ins
himmel, du bist eher verloren und geborgen wie noch nie, ein
riss geht in deinen nächten durch deine traume
später werden sie schreiben sie wuchs bei einem schweizer
vater und eine philippinische mutter auf in der schweiz auf
mit diesem satz ist das fremde auf künstlerische ebene festge-
macht, sie werden nicht schreiben sie können nicht schreiben
was ist da philippinisch in destillierte form (gibt es eine
schweizerische feste form) doch die strassen, das dialekt, die
wirkliche welt welche eben dich ausmacht und doch nicht wie
das jeder mensch nicht aus zwei menschen gemacht ist wie
das die spaltung nicht eine andere wäre
es ist gegeben
du schwankst zwischen dir und auftrag, es ist ein selbsterteilte
auftrag und irgendwie weiss du jetzt schon du stehst auf
eine mitte eine wage und du kannst herunter steigen in eine
oder andere wegschale aber in beiden zugleich kann man nicht
gleichzeitig sein und welche ist wahr, wo ist wahr
du erinnerst dich dass du irgendwie in träumen mehr weiss
und das dies so mit händen berührbar ist
die nüchternheit erfasst dich du bist in studio die erwartung
ist das du aus der ferne jetzt was originelles, fremdes



mitgebracht hast, das du jetzt schon fertig bist mit allem und
du bringst fotos, busstickets, unruhe, du wanderst durch
zürich am ersten tag, es ist eine andere temperatur, es
beruhigt weil es ein aquarium ist, du spürst wie dich dein altes
kleid wieder erleichtert, aber doch es ist überzogen über die
neue haut, eine zarte, du hast angst dass du die veränderung
verlierst, dass du die irgendwie fest machst in altbekannten
mustern, aber was sehen meine freunde jetzt
du brauchst zeit, sie sagen dem wort verarbeiten
dann nach monaten singst du,
schreibst du,
singst du
mit deiner stimme
dort,
dort ist es immer weiter,
immer jetzt und weiter

Dragica Rajcic

Lebt als Autorin in Zürich, stammt aus Kroatien

CREDITS

Stella Cruz: voice, journey sounds, acoustic guitar

**Adrian Weyermann: acoustic & electric guitar,
bass on Horizon, Wrong Direction, Lola Nanny's, Bite Me,
Simplify, One, Smile, China Blue**

**Guests on Kalinga: Family Bawer and friends
at Lilayan Farm (tongatong)**

**Guests on Good Food: Ashley Laborte (prayer),
Samuel Oehy & Matthias Schoch (backing vocals),
Benjamin Blatter (keys), Flurin Lanfranconi (bass),
Dave Athanas (drums).
Live at Moods, May 2010**

Guest on China Blue: Thöme's iPod

**Journey sounds: waves recorded in Nalvo & San Juan,
street noise in Manila & Baguio,
roosters and chicken in San Juan and Tangaoan,
dogs in Sta. Maria and Baler. *Every sound inspiring sound!***

**Music & lyrics by Stella Cruz, Copyright © Stella Cruz 2011
www.stellacruz.ch**



Recorded at Sound Development Studio, Zürich 2011
Recorded by Thomas Winkler, www.stu-stu-studio.ch
Produced & mixed by Gabriel Bachmann,
www.sound-development.com
Mastered by Dan Suter, www.echochamber.ch

Artwork by Sarah von Blumenthal, www.vonblumenthal.ch

Booklet texts by Dragica Rajcic,
Nerisa del Carmen Guevara, Christoph Merki

Photographs by Ruel Bimuyag, Jacqueline Grob,
Lukas Vogt, Stella Cruz

**A JOINT VENTURE BETWEEN ZHDK RECORDS
AND SOUND DEVELOPMENT**

Executive Producers: Christoph Merki, Oliver Cornelius,
Tobias Rotfahl, Hans Peter Küenzle, Gabriel Bachmann

Unauthorised copying, hiring, lending,
public performances and broadcasting prohibited.
<http://zhdkrecords.zhdk.ch>

MARAMING SALAMAT

ZHdK und Sound Development für eure Unterstützung bei
der Realisierung dieses Projekts & den Glauben dran!

Gina Schmidheiny & Gabriel Bachmann, Sound Development
Oliver Cornelius & Christoph Merki, ZHdK

Popkredit der Stadt Zürich

Adrian Weyermann & Thöme Winkler
für euer Engagement im Studio

Sarah von Blumenthal & Dan Suter
für die inspirierende Zusammenarbeit

Helen Trautvetter, Thomas Lüchinger,
Brigitte Bruhin & Luminawa Family
für eure wertvollen Inputs vor der Reise



HERZLICHEN DANK

Ruel Bimuyag, greatest cultural guide

Linawa, Charity & Douane
for your smiles & the good food

My Family in Tangaoan
for the good food & still being there

Manang Ofelia & Mimi
for showing me the bumpy way to Lubuagan

Family Bawer & Friends, my Kalinga Family in Lubuagan,
Tabuk & Baguio

Family Cansino, my first homebase in Manila

Family Basuil, Tita Mary & Ben
for your open house in Baguio

Family Lopez for your hospitality in Sta. Maria

Family D. Daño for your presence & *I love you because
I love you*

Nerisa Guevara and Dragica Rajcic
for your touching words - spoken & written

PJ for your beautiful poem - *you are gifted*

Kuya Roy for making me laugh all the time

Tita Ame for the kubo & being my loca loca nang

Kuya Jhun & Friends
for sharing your peaceful place with me

Ate Eds for soul surfing talks - hearts & stars

Kolibri for flying to the islands - *spread your wings*

Lukas for every today*

My beloved Family & Friends back home
Since you *are* home to me

And thank you, dear listener for taking your time
to read & listen

May the waves carry you!

